

# Официален вестник

## на Европейския съюз

C 245



Издание  
на български език

### Информация и известия

Година 54  
24 август 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
<b>II Съобщения</b>		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Европейска комисия</b>		
2011/C 245/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6298 — Schneider Electric/Telvent) <sup>(1)</sup> .....	1
<b>IV Информация</b>		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Съвет</b>		
2011/C 245/02	Известие на вниманието на лицата и образуванията, срещу които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2011/273/ОВППС на Съвета, изпълнявано посредством Решение за изпълнение 2011/515/ОВППС на Съвета, и в Регламент (ЕС) № 442/2011 на Съвета, изпълняван посредством Регламент за изпълнение (ЕС) № 843/2011 на Съвета относно ограничителни мерки срещу Сирия ...	2

**BG**

Цена:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

**Европейска комисия**

2011/C 245/03	Обменен курс на еврото .....	3
---------------	------------------------------	---

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2011/C 245/04	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности .....	4
2011/C 245/05	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности .....	5
2011/C 245/06	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности .....	6
2011/C 245/07	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности .....	7

## V Становища

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

**Европейска комисия**

2011/C 245/08	Покани за представяне на предложения — програма „ЕСПОН 2013“ .....	8
---------------	--------------------------------------------------------------------	---

## ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2011/C 245/09	Държавна помощ — Обединеното кралство — Държавна помощ SA.18859 — 11/C (ex NN 65/10) — Освобождаване от данък инертни материали в Северна Ирландия (ex N 2/04) — Покана за представяне на мнения съгласно член 108, параграф 2 от ДФЕС <sup>(1)</sup> .....	10
2011/C 245/10	Държавна помощ — Германия (членове от 107 до 109 от Договора за функционирането на Европейския съюз) — Държавна помощ MC 15/09 — LBBW Deka divestment <sup>(1)</sup> .....	21



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**

(Дело COMP/M.6298 — Schneider Electric/Telvent)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 245/01)

На 9 август 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
  - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6298. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## СЪВЕТ

**Известие на вниманието на лицата и образуванията, срещу които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2011/273/ОВППС на Съвета, изпълнявано посредством Решение за изпълнение 2011/515/ОВППС на Съвета, и в Регламент (ЕС) № 442/2011 на Съвета, изпълняван посредством Регламент за изпълнение (ЕС) № 843/2011 на Съвета относно ограничителни мерки срещу Сирия**

(2011/С 245/02)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

На вниманието на лицата и образуванията, посочени в приложението към Решение 2011/273/ОВППС на Съвета, изпълнявано посредством Решение за изпълнение 2011/515/ОВППС <sup>(1)</sup> на Съвета, и в приложение II към Регламент (ЕС) № 442/2011 на Съвета, изпълняван посредством Регламент за изпълнение (ЕС) № 843/2011 <sup>(2)</sup> на Съвета относно ограничителни мерки срещу Сирия, се представя следната информация.

Съветът на Европейския съюз взе решение, че лицата и образуванията, изброени в посочените по-горе приложения, следва да бъдат включени в списъка на лицата и образуванията, подлежащи на ограничителните мерки, предвидени в Решение 2011/273/ОВППС на и в Регламент (ЕС) № 442/2011 на относно ограничителни мерки срещу Сирия. Основанията за включването на тези лица и образувания са посочени в съответните вписвания в тези приложения.

На засегнатите лица и образувания се обръща внимание на възможността да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), както е посочено в уебсайтовете, включени в приложение III към Регламент (ЕС) № 442/2011 на, за да получат разрешение да използват замразените средства за основни нужди или конкретни плащания (вж. член 6 от регламента).

Засегнатите лица и образувания могат да отправят искане до Съвета, придружено от удостоверителни документи, за преразглеждане на решението за включването им в посочения по-горе списък, на следния адрес:

Съвет на Европейския съюз  
Генерален секретариат  
DG K Coordination  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

На засегнатите лица и образувания се обръща внимание и на възможността да оспорят решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 218, 24.8.2011 г.

<sup>(2)</sup> ОВ L 218, 24.8.2011 г., стр. 1.

# ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

23 август 2011 година

(2011/C 245/03)

### 1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,4462	AUD	австралийски долар	1,3771
JPY	японска йена	110,72	CAD	канадски долар	1,4260
DKK	датска крона	7,4498	HKD	хонконгски долар	11,2766
GBP	лира стерлинг	0,87600	NZD	новозеландски долар	1,7360
SEK	шведска крона	9,1046	SGD	сингапурски долар	1,7414
CHF	швейцарски франк	1,1410	KRW	южнокорейски вон	1 558,38
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,3816
NOK	норвежка крона	7,8080	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,2513
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4740
CZK	чешка крона	24,417	IDR	индонезийска рупия	12 355,53
HUF	унгарски форинт	271,78	MYR	малайзийски рингит	4,2894
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	61,206
LVL	латвийски лат	0,7095	RUB	руска рубла	41,8255
PLN	полска злота	4,1499	THB	тайландски бат	43,140
RON	румънска лея	4,2574	BRL	бразилски реал	2,3111
TRY	турска лира	2,5783	MXN	мексиканско песо	17,7768
			INR	индийска рупия	65,9830

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности**

(2011/С 245/04)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 година за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството<sup>(1)</sup>, беше взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	18.7.2011 г.
Продължителност	18.7.2011 г.—31.12.2011 г.
Държава-членка	Нидерландия
Запас или група запаси	НКЕ/571214
Вид	Мерлуза ( <i>Merluccius merluccius</i> )
Зона	Зони VI и VII; води на ЕС и международни води от зона Vb; международни води от зони XII и XIV
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_bg.htm)

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

**Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности**

(2011/C 245/05)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството <sup>(1)</sup>, бе взето решение за забрана на риболовните дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	18.7.2011 г.
Продължителност	18.7.2011 г.—31.12.2011 г.
Държава-членка	Нидерландия
Запас или група запаси	НКЕ/2АС4-С
Вид	Мерлуза ( <i>Merluccius merluccius</i> )
Зона	Води на ЕС от зони IIa и IV
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_bg.htm)

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

**Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности**

(2011/С 245/06)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 година за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството <sup>(1)</sup>, беше взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	9.7.2011 г.
Продължителност	9.7.2011 г.—31.12.2011 г.
Държава-членка	Франция
Запас или група запаси	COD/5BE6A
Видове	Треска ( <i>Gadus morhua</i> )
Зона	Vla; води на ЕС и международни води от зона Vb на изток от 12° 00' з.д.
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	792761

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_bg.htm)

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.



**Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности**

(2011/C 245/07)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 година за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството <sup>(1)</sup>, беше взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	2.8.2011 г.
Продължителност	2.8.2011 г.—31.12.2011 г.
Държава-членка	Португалия
Запас или група запаси	WNB/8C3411
Видове	Северен путас ( <i>Micromesistius poutassou</i> )
Зона	Зони VIIIc, IX и X; Води на ЕС от зона CECAF 34.1.1
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_bg.htm)

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

## V

(Становища)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Покани за представяне на предложения — програма „ЕСПОН 2013“

(2011/С 245/08)

ЕСПОН е Европейската мрежа за наблюдение на териториалното развитие и сближаването. Тя спомога за разработването на политиките, свързани с политиката на сближаване на ЕС. ЕСПОН се съфинансира от Европейския фонд за регионално развитие по линия на цел 3 за европейско териториално сътрудничество и от 31 държави (27-те държави-членки на ЕС и Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария).

В рамките на програмата „ЕСПОН 2013“ понастоящем се отправят покани за представяне на предложения. Потенциалните бенефициери са организации от публичния и частния сектор от 31 държави (27-те държави-членки от ЕС, Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария). Приканват се да участват изследователи и изследователски институции, университети, научни работници, експерти и академични колективи. Поканата във връзка с транснационалните мрежови дейности е насочена към институции, които са утвърдени като звена за контакт на ЕСПОН.

1. Покана за представяне на предложения за проекти в областта на приложните изследвания:
  - Съседни европейски региони (бюджет: 750 000 EUR)
  - Малки и средноголеми градове в техния функционален териториален контекст (бюджет: 650 000 EUR)
  - Териториалното измерение на бедността и социалното изключване в Европа (бюджет: 750 000 EUR)
  - Икономически кризи: устойчивост на регионите (бюджет: 759 153 EUR)
2. Покана за представяне на предложения за целеви анализи въз основа на изразен интерес от заинтересованите страни:
  - Центрове на растеж в Югоизточна Европа (бюджет: 360 000 EUR)
  - Ключови показатели за териториално сближаване и пространствено планиране (бюджет: 360 000 EUR)
  - Обитаеми ландшафти за устойчиво териториално развитие (бюджет 379 796,09 EUR)
  - Ландшафтна политика за парка на трите държави (бюджет: 360 000 EUR)
  - Северно море — разпространяване на резултатите от транснационалното сътрудничество (бюджет: 340 000 EUR)

Посочените по-горе теми за целеви анализ ще бъдат включени в поканата, при условие че бъде подписано споразумение със заинтересованите страни, които са в основата на идеите за проекти. Поради това темите ще бъдат потвърдени едва в деня на публикуване на поканата на 24 август 2011 г. Окончателно включените в поканата теми ще бъдат обявени на уебсайта на ЕСПОН: <http://www.espon.eu>

3. Покана за представяне на предложения в рамките на научната платформа ЕСПОН:

- Наблюдение на територията и докладване в ЕС (бюджет: 598 000 EUR)
- Атлас на ЕСПОН за териториалната структура и динамика в Европа (бюджет: 150 000 EUR)
- Откриване на териториалния потенциал и предизвикателства (бюджет: 350 000 EUR)
- Набори от териториални данни за програмите по ЕФРР (бюджет: 500 000 EUR)
- Онлайн приложение на ЕСПОН за картографиране (бюджет: 150 000 EUR)
- Наблюдение на територията в европейския макрорегион — тест за региона на Балтийско море (бюджет: 360 000 EUR)

4. Покана за представяне на предложения за транснационални мрежови дейности на звената за контакт на ЕСПОН:

- Дейности за капитализация на резултатите на транснационално равнище на мрежата на звената за контакт на ЕСПОН (бюджет: 600 227 EUR)

Крайният срок за представяне на предложенията е 20 октомври 2011 г.

На 13 септември 2011 г. в Брюксел за потенциалните бенефициери ще бъдат организирани информационен ден и партньорско кафе.

Цялата документация, свързана с поканите, включително процедурата за кандидатстване, правилата за допускане до участие, критериите за оценка, както и формулярът за кандидатстване, са достъпни на уебсайта на ЕСПОН: <http://www.espon.eu>

---

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

ДЪРЖАВНА ПОМОЩ — ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

Държавна помощ SA.18859 — 11/С (ex NN 65/10)

Освобождение от данък инертни материали в Северна Ирландия (ex N 2/04)

Покана за представяне на мнения съгласно член 108, параграф 2 от ДФЕС

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 245/09)

С писмо от 13 юли 2011 г., възпроизведено на езика, чийто текст е автентичен, на страниците след това резюме, Комисията уведоми Обединеното кралство за решението си да открие процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от ДФЕС, относно посочената по-горе мярка. Комисията също така прикани Обединеното кралство в съответствие с член 11, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 659/1999 да представи мненията си във връзка с намерението на Комисията да открие официална процедура по разследване.

Заинтересованите страни могат да представят мненията си относно мярката в срок от един месец от датата на публикуване на това резюме и на писмото, което следва, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
State aid Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22951242

Тези мнения ще бъдат предадени на Обединеното кралство. Запазването в тайна на самоличността на заинтересованата страна, която представя мнението, може да бъде поискано писмено, като се посочат причините за искането.

ПОЯСНИТЕЛНО РЕЗЮМЕ

ПРОЦЕДУРА

С писмо от 5 януари 2004 г., заведено на 9 януари 2004 г., Обединеното кралство уведоми за мярката „освобождение от данък инертни материали в Северна Ирландия“. За мярката беше подадено уведомление като за изменение на първоначалната мярка за освобождение от данък инертни материали в Северна Ирландия (поетапно въвеждане на таксата), която Комисията одобри в своето решение N 863/01. На 7 май 2004 г. Комисията прие решение, в което не се повдигат възражения по отношение на тази мярка. На 30 август 2004 г. British Aggregates Association, Healy Bros. Ltd and David K. Trotter & Sons Ltd (наричани по-нататък „жалбоподателите“) обжалваха горепосоченото решение на Комисията, в което не се повдигат възражения (обжалването беше заведено под номер T-359/04).

На 9 септември 2010 г. Общият съд отмени горепосоченото решение на Комисията. Съгласно съдебното решение Комисията не е имала основание да вземе законосъобразно решението да не се повдигат възражения, тъй като не е проучила въпроса за евентуална данъчна дискриминацията между въпросните местни продукти и вносните продукти с произход от Ирландия. Комисията не обжалва това съдебно решение.

Органите на Обединеното кралство спряха прилагането на мярката от 1 декември 2010 г., като отмениха „Aggregates Levy (Northern Ireland Tax Credit) Regulations 2004“ (наредбите от 2004 г. относно данъка инертни материали (данъчен кредит в Северна Ирландия)).

## ОПИСАНИЕ НА МЯРКАТА

Освобождането в размер 80 % от данък инертни материали (наричан по-долу „ДИМ“) беше прилагано към необработените инертни материали, извлечени и търгувани в Северна Ирландия, и за преработени продукти от инертни материали, извлечени и търгувани в Северна Ирландия.

По своята същност ДИМ е екологичен данък върху търговската експлоатация на инертни материали и се прилага към скали, пясък и чакъл. Въведен е от Обединеното кралство, считано от 1 април 2002 г., за целите на опазването на околната среда: да се увеличи максимално използването на рециклирани инертни материали или на други алтернативни продукти на необработените инертни материали и да се насърчи рационалното извличане и използване на необработените инертни материали, които са невъзобновяем природен ресурс.

За да бъдат постигнати по по-ефективен начин набеязаните екологични цели, което не е осъществено с ДИМ, органите на Обединеното кралство са обвързали освобождането от него с условието кандидатите да встъпят във и да спазват споразумения, договорени с органите на Обединеното кралство, като се ангажират с програма за подобрения в опазването на околната среда през цялата продължителност на освобождането.

## ОЦЕНКА

Първо, с оглед решението на Общия съд, Комисията оцени дали е налице съществена връзка между самата мярка за помощ, предоставена под формата на освобождение от данъци, и дискриминационното данъчно облагане на вносни продукти. Тъй като в настоящия случай такава връзка е установена, Комисията трябваше да оцени дали мярката за помощ не е включвала дискриминационно вътрешно облагане в нарушение на член 110 от ДФЕС (предишен член 90 от Договора за ЕО). Комисията припомня главно съдебната практика относно националните законодателства, според които данъчни предимства се предоставят на националните продукти, в случай че те са произведени по определени екологични стандарти. Такова вътрешно облагане не се счита за съвместимо с член 110 от ДФЕС, ако предимството не обхваща вносните продукти, произведени по същите стандарти. Тъй като това не е така с освобождането от ДИМ в Северна Ирландия, Комисията следователно се съмнява дали измененото освобождение от ДИМ, прилагано в Северна Ирландия, е в съответствие с Договора, по-специално член 110 от ДФЕС.

Тези съмнения относно съответствието с член 110 от ДФЕС не позволяват на Комисията да заключи на този етап, че мярката е съвместима с вътрешния пазар. Като припомня тези съмнения относно съответствието на мярката с правилата за държавна помощ, Комисията оцени разглежданата мярка съгласно Насоките за помощ за околната среда, по-специално съгласно съдържащите се в тях правила за помощи под формата на намаления или освобождания от данъци за околната среда. Предвид незаконосъобразния характер на помощта, предоставена съгласно горепосоченото изменено освобождение от ДИМ в Северна Ирландия, произтичащ от факта, че Общият съд отмени основанието за съвместимост на мярката, Комисията оцени разглежданата мярка съгласно Насоките относно

държавната помощ за защита на околната среда от 2001 г., а от 2 април 2008 г. (т.е. от деня, в който те са приложими) — съгласно Насоките от 2008 г. относно държавната помощ за защита на околната среда.

Що се отнася конкретно до оценката съгласно Насоките относно държавната помощ за защита на околната среда от 2001 г., Комисията стигна до заключението, че условията в тях са изпълнени, като отново припомни, че съмненията относно съответствието с член 110 от ДФЕС не ѝ позволяват да заключи на този етап, че мярката е съвместима с вътрешния пазар.

По отношение на Насоките относно държавната помощ за защита на околната среда от 2008 г. Комисията стигна до предварителното заключение за наличие на съмнения, че условието за необходимост на помощта е спазено, в частност че значителното нарастване на производствените разходи не може да бъде прехвърлено върху крайните клиенти без голям спад в продажбите. В този контекст Комисията отбелязва, че макар предоставената от органите на Обединеното кралство информация да показва значително увеличение на производствените разходи, дължащо се на ДИМ, което по принцип би трябвало да попречи увеличението да бъде прехвърлено върху крайните клиенти без голям спад в продажбите, Комисията не може да заключи на настоящия етап с оглед на недостатъчно подробната информация, че това условие за съвместимост е изпълнено.

В съответствие с това въз основа на предварителния анализ Комисията се съмнява, че мярката „освобождение от данък инертни материали в Северна Ирландия (ex N 2/04)“ е в съответствие с Договора и че е съвместима с вътрешния пазар. В съответствие с член 4, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 659/1999 Комисията реши да открие официална процедура по разследване и приканва третите страни да представят мнения.

## ТЕКСТ НА ПИСМОТО

„The Commission wishes to inform the UK authorities that, having examined the information supplied by them on the aid referred to above, it has decided to open the formal investigation procedure under Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU).

### 1. PROCEDURE

1. The United Kingdom notified the measure at hand by letter of 5 January 2004, registered on 9 January 2004.
2. The measure was notified as a modification of the original relief from the aggregates levy in the Northern Ireland <sup>(1)</sup> which was approved by the Commission in its Decision of 24 April 2002 in case N 863/01 <sup>(2)</sup>.
3. On 7 May 2004, the Commission adopted a no objections decision with respect to this measure <sup>(3)</sup>.
4. On 30 August 2004, the British Aggregates Association, Healy Bros. Ltd and David K. Trotter & Sons Ltd launched an appeal against the abovementioned Commission Decision (the action was registered under Case T-359/04).

<sup>(1)</sup> The phased introduction of the AGL.

<sup>(2)</sup> OJ C 133, 5.6.2002, p.11.

<sup>(3)</sup> OJ C 81, 2.4.2005, p. 4.

5. On 9 September 2010, the General Court annulled the abovementioned Commission Decision<sup>(1)</sup>. According to the judgment, the Commission was not entitled to adopt lawfully the decision not to raise objections as it had not examined the question of a possible tax discrimination between the domestic products in question and imported products originating from Ireland. The Commission did not appeal this judgment.
6. On 15 December 2010 and 21 December 2011, the UK authorities submitted additional information concerning the measure at hand, including documents concerning the suspension of the implementation of the measure as from 1 December 2010 by revoking the Aggregates Levy (Northern Ireland Tax Credit) Regulations 2004 (S.I. 2004/1959).
7. The Commission requested additional information by letter of 2 February 2011. The UK authorities submitted further information by letters of 7 March 2011 and 10 June 2011.

## 2. DESCRIPTION

### 2.1. The aggregates levy

8. The aggregates levy (hereinafter the "AGL") is an environmental tax on the commercial exploitation of aggregates and is applied to rock, sand or gravel. It was introduced by the United Kingdom with effect from 1 April 2002 for environmental purposes in order to maximise the use of recycled aggregate and other alternatives to virgin aggregate and to promote the efficient extraction and use of virgin aggregate, which is a non-renewable natural resource. The environmental costs of aggregate extraction being addressed through the AGL include noise, dust, damage to biodiversity and to visual amenity.
9. The AGL is applied to virgin aggregate extracted in the United Kingdom and to imported virgin aggregate on its first use or sale in the United Kingdom<sup>(2)</sup>. The rate at the time of the original notification was GBP 1,60 per tonne<sup>(3)</sup>. It does not apply to secondary and recycled aggregates and to virgin aggregates exported from the United Kingdom.

### 2.2. The original AGL relief in Northern Ireland

10. In its Decision of 24 April 2002 (N 863/01), the Commission considered that the phased introduction of the AGL in Northern Ireland was compatible with Section E.3.2 of the Community Guidelines on State aid for environmental protection<sup>(4)</sup> ("the 2001 Environmental Aid Guidelines"). The approved aid took the form of a five-year degressive scheme of tax relief, starting in 2002 and ending in 2007. The original AGL relief in Northern Ireland covered only the commercial exploitation of aggregate used in the manufacture of processed products.

<sup>(1)</sup> Case T-359/04 *British Aggregates a. o. v Commission*, judgment of 9 September 2010, not yet reported.

<sup>(2)</sup> The AGL is applied to imported raw aggregate, but not to aggregate contained in imported processed products.

<sup>(3)</sup> On 2 April 2008, i.e. the day from which the 2008 Environmental Aid Guidelines were applicable, the level of AGL was GBP 1,95/tonne.

<sup>(4)</sup> OJ C 37, 3.2.2001, p. 3.

### 2.3. The modified AGL relief in Northern Ireland

11. The present Decision concerns exclusively the modified AGL relief in Northern Ireland, which was applied to virgin aggregate extracted in Northern Ireland and commercially exploited there and processed products from aggregate extracted in Northern Ireland commercially exploited there.

#### 2.3.1. Background

12. The UK authorities explained that, since the introduction of the scheme in 2002, the levy put firms in the Northern Ireland aggregates industry in a more difficult competitive position than initially anticipated. After the gradual introduction of the levy in Northern Ireland, there has been an increase in illegal quarrying, and an increase in undeclared imports of aggregate into Northern Ireland from the Republic of Ireland. No aggregates levy was paid in either case. Consequently, the legitimate quarries paying the levy are being undercut by illegal sources operating outside the levy and therefore losing sales to these illegal sources. The findings in a report commissioned by the UK authorities from the Symonds' Group (specialist consultants in the quarrying/construction sectors) and other evidence available to the UK Customs and Excise authorities, who were responsible for enforcing the levy, confirmed this development.

13. According to the UK authorities at the time of the original notification, the Quarry Products Association Northern Ireland indicated over 38 quarries which they considered to be operating illegally. There was also evidence, as set out in the Symonds Report, of a significant volume of unrecorded imports of aggregate from the Republic of Ireland, on which the levy was being evaded.

14. Furthermore, the UK authorities explained that, while the AGL is having an appreciable positive environmental effect in Great Britain (details below in points 32-36), it has not been working as intended in Northern Ireland, where the availability of levy-free recycled and alternative materials is very limited and localised, and the infrastructure of collecting and processing such materials is almost non-existent.

#### 2.3.2. Modification

15. In order to provide additional time to the aggregate industry in Northern Ireland to adapt and to achieve the intended environmental effects, the original relief scheme (phased introduction of the AGL) was modified. The relief applied to all types of virgin aggregate, i.e. not only to aggregates used in the manufacturing of processed products, as it was the case for the original relief in case N 863/01, but also to virgin aggregates used directly in the raw state<sup>(5)</sup>.

<sup>(5)</sup> The aggregates extracted in Northern Ireland and shipped to any destination in Great Britain were liable to the AGL at the full rate. This was also the case for aggregate extracted in Northern Ireland that was used in the manufacturing of processed products shipped to Great Britain. This ensured that aggregates and processed products from Northern Ireland did not enjoy a competitive advantage in the market of Great Britain.



16. The relief was set at 80 % of the AGL level otherwise payable, and was intended to be a transitional arrangement. It came into effect on 1 April 2004 and was supposed to continue until 31 March 2011 (i.e. nine years from the start of the AGL on 1 April 2002) <sup>(1)</sup>.

### 2.3.3. Environmental agreements

17. In order to more effectively achieve the intended environmental objectives, the UK authorities made the relief conditional upon claimants formally entering into and complying with negotiated agreements with the UK authorities, committing the claimants to a programme of environmental performance improvements over the duration of the relief.

18. The key criteria for entry into the scheme were that:

- (a) the requisite planning permission(s) and environmental regulatory permits etc. had to be in place for each eligible site; and
- (b) the site operator was required to "sign-up" to a regime of environmental audits. The first audit had to be commissioned and submitted within 12 months of the date of entry to the scheme and updated every two years thereafter.

19. Each agreement was individually tailored to the circumstances of the quarry, taking into account, for example, current standards and scope for improvement. The areas of performance covered were: air quality; archaeology and geodiversity; biodiversity; blasting; community responsibility; dust; energy efficiency; groundwater; landscape and visual intrusion; noise; oil and chemical storage and handling; restoration and aftercare; use of alternatives to primary aggregates; surface water; off-site effects of transport; and waste management.

20. The Department of Environment in Northern Ireland was responsible for monitoring these agreements, and the relief is withdrawn for those firms which have significant shortcomings.

### 2.3.4. Aggregates production costs, selling price and price elasticity of demand

21. As regards the aggregates production costs, the UK authorities explained that they vary significantly from quarry to quarry and that the same is valid for the prices <sup>(2)</sup>. The average selling price ex-quarry for different classes of aggregates is summarised in Table 1 below <sup>(3)</sup>. Profit margins are again variable, but the industry estimates that 2 % to 5 % is a typical level.

Table 1

#### Selling price

Type of rock	Price ex-quarry before tax (GBP/tonne)
Basalt	4,21
Sandstone	4,37
Limestone	3,72
Sand and gravel	4,80
Other	5,57
Weighted average price	4,42

22. As regards in general the difference in price levels between Northern Ireland and Great Britain, the UK authorities explain that suppliers in Northern Ireland have never been able to charge the same price as in Great Britain. The UK authorities illustrated this by the information presented in Table 2 below. The levy at the full rate would therefore represent a much higher proportion of the selling price in an already suppressed market. This inability to pass on costs to customers has been a significant historic factor in the lack of investment in environmental improvement and is explained by economic (fragmentation of the market) and geological factors.

Table 2

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
NI aggregates cost GBP/tonne	2,9	3,1	3,5	3,4	3,9	3,6	4,3	4,3
GB aggregates cost GBP/tonne	7,9	8,4	9,0	7,7	8,8	9,7	9,2	10,9

23. As regards the price elasticity of demand, the UK authorities explained, based on a survey of research literature <sup>(4)</sup>, that the price elasticity of demand for aggregates ranges from 0,2 to 0,5. The UK authorities' examination of aggregates quantity and price data for Great Britain and Northern Ireland suggests that for most types of aggregates the price elasticity ranges from close to zero to about 0,52. The UK authorities could therefore conclude tentatively that the demand for aggregates in Northern Ireland is relatively inelastic.

<sup>(1)</sup> As referred to above, the implementation of the AGL relief in Northern Ireland was suspended as from 1 December 2010.

<sup>(4)</sup> Ecotec (1998) Report; EEA Report (No 2/2008) effectiveness of environmental taxes and charges for managing sand, gravel and rock extraction in selected EU countries; British Geological Survey (2008): The need for indigenous aggregates production in England.

<sup>(2)</sup> The information was submitted by the UK authorities for the purposes of an assessment of the measure on the basis of the 2008 Environmental Aid Guidelines. DETI Minerals Statement 2009.

<sup>(3)</sup> Distribution costs depend on haulage distances, with haulage costs in the range of 15 to 20 pence per tonne per mile, with aggregate being delivered within 10 to 15 miles, depending on local circumstances.

2.3.5. *Pass-on and sales reductions*

24. As regards the pass-on of increased production costs to final customers and potential sales reductions, the UK authorities referred to the abovementioned Symonds Report. According to the UK authorities, the report demonstrates that, following the introduction of the levy in 2002, the average price of aggregate in Northern Ireland had increased by much less than would have been expected if the AGL had been passed on in full, and that this was linked to a fall in legitimate sales, which was proportionally much larger than the fall recorded in Great Britain.
25. Furthermore, the UK authorities explained that the Symonds Report confirmed that the sales of aggregate, and in particular the sales of low-grade aggregate and fill, fell in the year ending 31 March 2003 compared with the levels experienced in the two pre-AGL years. The Symonds Report showed (see Table 3 below) that the production from legitimate quarries in calendar year 2002 was significantly below the established trend in aggregate sales (generally, over the last 30 years, there had been a rising trend in aggregate sales in Northern Ireland). In Great Britain aggregate production fell in 2002 by 5,7 %, compared with a slight increase the previous year (however, trend analysis showed that in Great Britain the production had generally been in a declining trend over the previous 10 years).

Table 3

**A summary of Symonds' assessment of the fall in sales by legitimate quarries in Northern Ireland**

Product	2000-2001 (million tonnes)	2001-2002 (million tonnes)	2002-2003 (million tonnes)	Fall, 2001-2003 (%)	Fall, 2002-2003 (%)
Sand and gravel	2,35	2,34	1,91	- 18,7	- 8,4
Crushed rock	7,86	7,88	7,27	- 7,5	- 7,7
Fill material	3,00	3,89	1,71	- 43,0	- 56,0
Total	13,21	14,11	10,89	- 17,6	- 22,8

26. The UK authorities explained in this context that the data provided by Symonds indicated that once the levy had been introduced at GBP/tonne 1,60, the average price of aggregates in Northern Ireland had risen by about 25-30 pence/tonne in 2002 compared with 2001, whereas in Great Britain the price had risen by GBP 1-1,40/tonne. Even allowing for the fact that aggregate used in processed products, which benefited from an 80 % relief under the original 2002 degressive credit scheme in Northern Ireland, is included in that average, that implies that quarry operators in Northern Ireland were having to absorb a substantial proportion of the levy. On the assumption that processed products used half of the aggregate production in Northern Ireland, and that their price was unaffected by the levy in 2002, that still implies according to the UK authorities that, on average, over GBP 1/tonne of the levy had to be absorbed on each tonne of aggregate sold for use in its raw state.
27. As regards specifically the manufacturers using aggregates in their processed products, the UK authorities explained in this context that, because of the original relief for aggregate used in processed products (N 863/01), the additional costs fell very largely on Northern Ireland producers of aggregate for use in its raw state. But importantly the original relief (phased introduction of the AGL) was to be withdrawn by stages. Therefore, if the original relief had not been modified in 2004, the processed products sector too would have begun to suffer from the same economic difficulties of loss of demand and inability to pass on the extra levy costs to its customers.

2.3.6. *Other information*

28. The estimated annual budget (State resources foregone) varied at the time of the original notification between GBP 15 million (2004-2005) and GBP 35 million (2010-2011).
29. As regards the number of beneficiaries, it was estimated that approximately 170 quarry operators would be eligible.
30. The granting authority of the AGL relief in Northern Ireland was Her Majesty's Revenue & Customs.

**2.4. Position of third parties, appreciable positive effects**

31. In the context of the assessment by the Commission of the original notification of the modified AGL relief in Northern Ireland, the British Aggregates Association (BAA), other associations of producers and individual undertakings contested in their letters that the AGL has an appreciable positive impact in terms of environmental protection. The Commission therefore asked the UK authorities to submit additional information concerning this issue.
32. The UK authorities provided in this context empirical information based on the initial assessment of the AGL's environmental impact using all available data. The submitted information suggested that in Great Britain the aggregates levy had appreciable effects.



33. As regards the aggregate production, the UK authorities explained that the amount of virgin material extracted fell significantly in 2002 compared to earlier years and by 5,7 % compared to 2001. In 2002 the production of sand and gravel decreased by 6 % compared to 2001. The production of marine sand and gravel output fell by 5,9 % in 2002 compared to 2001. There was also a gradual decline in the production of crushed rock.
34. As for the aggregate costs, it was explained by the UK authorities that the costs of aggregates subject to the levy were significantly higher than the costs of aggregates that were not subject to the levy — by about GBP 1,40 per tonne for crushed rock and just over GBP 1 per tonne for sand and gravel. It therefore appeared that the environmental costs of the supply of aggregates were passed on, to a large extent, to the consumers. This is consistent with the objective of incorporating the negative environmental externalities of the quarrying the aggregates into the cost of those aggregates.
35. With respect to the substitution by recycled and alternative materials, the UK authorities mentioned that the scope of the levy is encouraging the substitution of virgin aggregate by recycled or secondary aggregate products. In particular, the sales of slate waste and china clay waste increased, reducing both the demand for virgin aggregates and the tipping of such alternative materials. Aggregates recycling companies reported sales increases for 2002 and 2003.
36. Finally, as regards the investments in recycling, the UK authorities mentioned that the AGL had an effect in reinforcing and supporting the active considerations by the construction industry of recycled aggregates in the construction market. A new recycling plant was opened in South Yorkshire and an East Midlands road construction company also opened a new recycling facility.

### 3. ASSESSMENT

#### 3.1. State aid within the meaning of Article 107(1) of the TFEU (ex Article 87(1) EC) <sup>(1)</sup>

37. State aid is defined in Article 107(1) of the TFEU as any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever, which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods in so far as it affects trade between Member States.
38. The AGL relief was granted through State resources, in the form of a tax rate reduction, to companies situated in a defined part of the territory of the UK (Northern Ireland), favouring them by reducing the costs that they would normally have to bear. The recipients of the aid are involved in the extraction of aggregates or in the manufacturing of processed products, which are economic activities involving trade between Member States.
39. Accordingly, the Commission concludes that the notified measure constitutes State aid within the meaning of Article 107(1) of the TFEU (ex Article 87(1) EC).

<sup>(1)</sup> The definition of State aid laid down in Article 107(1) of the TFEU did not change from the one contained in Article 87(1) EC which was in force when the original notification was submitted in 2004.

#### 3.2. Lawfulness of the aid

40. Despite the fact that the measure at hand was notified to the Commission and put into effect only after the Commission adopted a positive decision, the recipients of the aid cannot entertain any legitimate expectations as to the lawfulness of the implementation of the aid, since the Commission's decision was challenged in due time before the General Court <sup>(2)</sup>. Following the annulment by the General Court of the Commission's no objections decision, that decision must be considered void with regard to all persons as from the date of its adoption. Since the annulment of the Commission's decision put a stop, retroactively, to the application of the presumption of lawfulness, the implementation of the aid in question must be regarded as unlawful <sup>(3)</sup>.

#### 3.3. Compatibility of the aid

41. It is a matter of settled case law that although Articles 107 and 108 of the TFEU leave a margin of discretion to the Commission for assessing the compatibility of an aid scheme with the requirements of the internal market, this assessment procedure must not produce a result which is contrary to the specific provisions of the TFEU. The Commission is obliged to ensure that Articles 107 and 108 of the TFEU are applied consistently with other provisions of the TFEU. This is according to the General Court all the more necessary where those other provisions also pursue the objective of undistorted competition in the internal market <sup>(4)</sup>.
42. Furthermore, the General Court recalled that the power to use certain forms of tax relief, particularly when they are aimed at enabling the maintenance of forms of production or undertakings which, without those specific tax privileges, would not be profitable due to high production costs, is subject to the condition that the Member States using that power extend the benefit thereof in a non-discriminatory and non-protective manner to imported products in the same situation <sup>(5)</sup>.
43. The Commission refers in this context to the fact that Article 110 of the TFEU <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup> ensures the free movement of goods between the Member States in normal conditions of competition by the elimination of all forms of protection that may result from the application of internal taxation that discriminates against products from other Member States.

<sup>(2)</sup> See Case C-199/06 *CELF* [2008] ECR I-469, paragraphs 63 and 66 to 68.

<sup>(3)</sup> See Case C-199/06 *CELF*, cited above, paragraphs 61 and 64.

<sup>(4)</sup> Case T-359/04 *British Aggregates a. o. v Commission*, cited above, paragraph 91.

<sup>(5)</sup> Case T-359/04 *British Aggregates a. o. v Commission*, cited above, paragraph 93.

<sup>(6)</sup> "No Member State shall impose, directly or indirectly, on the products of other Member States any internal taxation of any kind in excess of that imposed directly or indirectly on similar domestic products.

Furthermore, no Member State shall impose on the products of other Member States any internal taxation of such a nature as to afford indirect protection to other products."

<sup>(7)</sup> The rules for national internal taxation as laid down in Article 110 of the TFEU did not change from those contained in Article 90 EC which was in force when the original notification was submitted in 2004.

44. As set out above, the aid is provided in the form of a tax rate reduction from an environmental tax, the AGL, to companies established in Northern Ireland which have entered into environmental agreements. This provides these companies with an advantage by reducing the costs that they would normally have to bear. The relief was introduced to provide additional time to the aggregate industry of Northern Ireland to adapt, as the introduction of the AGL had put firms in Northern Ireland in a more difficult competitive situation than initially anticipated.
45. Aggregate producers established in Ireland may not, under the United Kingdom legislation, enter into an environmental agreement and are not otherwise eligible to benefit from the AGL exemption scheme by showing, for example, that their activities comply with the environmental agreements which aggregates producers in Northern Ireland may conclude. Since aggregate products imported from Ireland are therefore taxed at the full AGL rate, and this differentiated taxation of the same product results from the AGL scheme itself, there is an intrinsic link between the aid measure, granted by way of a tax relief, and the discriminatory tax treatment of imported products.
46. Therefore, in the present case, the Commission considers that it must also assess whether the aid measure complies with the rule laid down in Article 110 of the TFEU. In these circumstances, a violation of Article 110 of the TFEU would preclude the Commission from finding the measure compatible with the internal market. As the General Court stated in its judgment of 9 September 2010 in relation to the present case, aid cannot be implemented or approved in the form of tax discrimination in respect of products originating from other Member States <sup>(1)</sup>.
- 3.3.1. *Compliance with Article 110 of the TFEU*
47. According to settled case-law, charges resulting from a general system of internal taxation applied systematically, in accordance with the same objective criteria, to categories of products irrespective of their origin or destination fall within the scope Article 110 of the TFEU. It should therefore be ascertained whether a levy such as the AGL constitutes internal taxation within the meaning of Article 110 of the TFEU. In this respect, the Commission notes that the AGL, which is of a fiscal nature, is levied on virgin aggregate extracted in the United Kingdom and to imported virgin aggregate on its first use or sale in the United Kingdom. It applies to imported aggregates in the same way as it applies to aggregates extracted in the United Kingdom. Consequently, a levy such as the AGL amounts to internal taxation, for the purposes of Article 110 of the TFEU.
48. According to settled case-law, the first paragraph of Article 110 of the TFEU is infringed where the tax levied on the imported product and that levied on the similar domestic product are calculated in a different manner on the basis of different criteria which lead, if only in certain cases, to higher taxation being imposed on the imported product. It follows that a system of taxation is compatible with Article 110 of the TFEU only if it is so arranged as to exclude any possibility of imported products being taxed more heavily than domestic products and, therefore, only if it cannot under any circumstances have a discriminatory effect.
49. Under the AGL relief applicable in Northern Ireland, a reduced rate is levied on virgin aggregates extracted there by producers having entered into environmental agreements.
50. Virgin aggregates extracted in other Member States are not eligible to benefit from the AGL relief, since aggregate producers established in other Member States may not, under the United Kingdom legislation, enter into an environmental agreement. Producers of such aggregates do not even have the possibility to show, for example, that their activities comply with the environmental agreements that aggregate producers in Northern Ireland may conclude. Accordingly, identical products imported from other Member States are taxed at the full AGL rate.
51. Such distinction cannot in the Commission's view be justified on the grounds that the UK authorities cannot conclude environmental agreements with producers of aggregates established outside the United Kingdom, because those authorities have jurisdiction in the United Kingdom only. The UK legislation might have for example given importers the opportunity to demonstrate that the aggregates imported into Northern Ireland had been produced in a way that they comply with the environmental requirements imposed on beneficiaries in Northern Ireland in the agreements.
52. Furthermore in this context, the Commission recalls the case-law concerning national legislation providing tax advantages to domestic products in case they are produced under certain environmental standards. Such internal taxation is not considered compatible with Article 110 of the TFEU if the advantage is not extended to imported products manufactured under the same standards <sup>(2)</sup>.
53. Finally, the Commission points out that Article 110 of the TFEU targets the level of taxation imposed directly or indirectly on the products concerned <sup>(3)</sup>, i.e. the tax burden each of the products has to bear. Thus, the focus is on the fact that the tax forms a cost element relevant to the formation of the price, and thus to the competitive position of the product vis-à-vis similar products <sup>(4)</sup>. It follows that the identity of the taxpayer is not at the core of the assessment.
54. Accordingly, the Commission doubts whether the modified AGL relief applicable in Northern Ireland complies with the Treaty, in particular Article 110 of the TFEU. These doubts preclude the Commission from finding the measure compatible with the internal market at this stage.

<sup>(1)</sup> Case T-359/04 *British Aggregates a. o. v Commission*, cited above, paragraph 92.

<sup>(2)</sup> Case 21/79 *Commission v Italy* [1980] ECR p. 1, paragraphs 23 to 26; and in particular Case C-213/96 *Outokumpu* [1998] ECR I-1777, paragraphs 30 et seq.

<sup>(3)</sup> The identity of the taxpayer as such is therefore of limited importance.

<sup>(4)</sup> "Thus [Article 110] must guarantee the complete neutrality of internal taxation as regards competition between domestic products and imported products." (Case 252/86 *Bergandi* [1988] ECR p. 1343, paragraph 24).

### 3.3.2. *Compatibility of the measure under the Environmental Aid Guidelines*

55. Considering the environmental objective of the measure and notwithstanding the doubts expressed above (point 54), the Commission has assessed the compatibility of the measure at hand according to Article 107(3)(c) of the TFEU and in the light of the Guidelines on State Aid for Environmental Protection.

56. The Commission originally assessed the measure under the 2001 Environmental Aid Guidelines. In the meantime, the 2008 Environmental Aid Guidelines have been adopted. As noted in point 40 above, the result of the annulment of the Commission Decision of 7 May 2004 is that the measure as it has been applied since that date (and until its suspension on 1 December 2010) must be considered as being unlawful. The Commission has stated that it will always assess the compatibility of unlawful State aid with the internal market in accordance with the substantive criteria set out in any instrument in force at the time when the aid was granted<sup>(1)</sup>. Nothing in the 2008 Environmental Aid Guidelines suggests that this rule should not be applied to the present case. Those Guidelines specify, in point 204, that Commission decisions on notifications taken after the publication of the Guidelines in the *Official Journal of the European Union* will be based exclusively on that text, even if the notification predates that publication. And point 205 simply restates the position set out in the notice as regards aid that has not been notified (and is therefore unlawful).

57. Considering that the aid was granted during the period covering the applicability of the 2001 Environmental Aid Guidelines as well as after the publication of the 2008 Environmental Aid Guidelines, the Commission will assess the measure at hand pursuant to:

- (a) the 2001 Environmental Aid Guidelines; and
- (b) the 2008 Environmental Aid Guidelines as from 2 April 2008.

#### *Ad (a) Compatibility of the measure under the 2001 Environmental Aid Guidelines*

58. Section E.3.2 of the 2001 Environmental Aid Guidelines concerns rules applicable to all operating aid in the form of tax reductions or exemptions.

59. The AGL was introduced in April 2002. That the rate effectively applicable was not 100 % for all operators across all of the United Kingdom does not alter this fact or the principle that the new tax should apply to the entire territory. The Commission will therefore treat the AGL as an existing tax in the sense of the distinction made in the abovementioned section between new and existing taxes. Furthermore, there is no harmonisation at EU level of this type of tax.

60. Point 51(2) provides that:

“The provisions in point 51.1 may be applied to existing taxes if the following two conditions are satisfied at the same time:

(a) the tax in question must have an appreciable positive impact in terms of environmental protection;

(b) the derogations for the firms concerned must have been decided on when the tax was adopted or must have become necessary as a result of a significant change in economic conditions that placed the firms in a particularly difficult competitive situation. In the latter instance, the amount of the reduction may not exceed the increase in costs resulting from the change in economic conditions. Once there is no longer any increase in costs, the reduction must no longer apply.”.

61. Point 51(1) provides that:

“These exemptions can constitute operating aid which may be authorised on the following conditions:

1. When, for environmental reasons, a Member State introduces a new tax in a sector of activity or on products in respect of which no Community tax harmonisation has been carried out or when the tax envisaged by the Member State exceeds that laid down by Community legislation, the Commission takes the view that exemption decisions covering a 10-year period with no degressivity may be justified in two cases:

- (a) these exemptions are conditional on the conclusion of agreements between the Member State concerned and the recipient firms whereby the firms or associations of firms undertake to achieve environmental protection objectives during the period for which the exemptions apply or when firms conclude voluntary agreements which have the same effect. Such agreements or undertakings may relate, among other things, to a reduction in energy consumption, a reduction in emissions or any other environmental measure. The substance of the agreements must be negotiated by each Member State and will be assessed by the Commission when the aid projects are notified to it. Member States must ensure strict monitoring of the commitments entered into by the firms or associations of firms. The agreements concluded between a Member State and the firms concerned must stipulate the penalty arrangements applicable if the commitments are not met.

These provisions also apply where a Member State makes a tax reduction subject to conditions that have the same effect as the agreements or commitments referred to above;

- (b) these exemptions need not be conditional on the conclusion of agreements between the Member State concerned and the recipient firms if the following alternative conditions are satisfied:

— where the reduction concerns a Community tax, the amount effectively paid by the firms after the reduction must remain higher than the Community minimum in order to provide the firms with an incentive to improve environmental protection,

<sup>(1)</sup> Commission Notice on the determination of the applicable rules for the assessment of unlawful State aid, OJ C 119, 22.5.2002, p. 22.



— where the reduction concerns a domestic tax imposed in the absence of a Community tax, the firms eligible for the reduction must nevertheless pay a significant proportion of the national tax.”.

62. With respect, first, to point 51(2), the Commission notes that the tax is levied on activities for reasons of environmental protection. Its aim is to protect the environment by contributing to reducing the extraction of virgin aggregates and encouraging the use of alternative materials (point 51(2)(a)).
63. Given that, at the time of the notification of the amendment in 2004, the measure had already been in operation for two years, the UK was able to provide empirical information on the effects of the AGL (described above in points 32-36). It is therefore clear that the AGL has appreciable positive environmental effects in the majority of the territory of the UK in line with the requirement of point 51(2)(a) of the 2001 Environmental Aid Guidelines. What is more, the environmental agreements concluded with aggregates companies in Northern Ireland benefiting from 80 % AGL relief clearly have positive environmental effects and do not in any way undermine the objectives pursued by the AGL. On the contrary, they aim to encourage those companies to pay at least a part of the tax and contribute to improving environmental performance, rather than becoming a part of the illegal aggregates market.
64. The Commission also notes that the fundamental decision to relieve certain firms in Northern Ireland from the AGL was already taken when the tax was introduced on 1 April 2002 (point 51(2)(b), first sentence).
65. In the light of the above, the Commission considers that the conditions of point 51(2) of the 2001 Environmental Aid Guidelines have been fulfilled.
66. In relation to point 51(1), tax exemption decisions covering a 10-year period with no degressivity may be justified in two cases. The UK authorities submitted that both grounds for justification were fulfilled. That said, despite the introduction of compulsory environmental agreements in 2004 (point 51(1)(a)), the arguments of the UK authorities submit focus on the other scenario: the reduction concerns a domestic tax imposed in the absence of a Community tax and the firms eligible for the reduction nevertheless pay a significant proportion of the national tax (point 51(1)(b), second indent).
67. In the present case, the relief does indeed concern a domestic tax imposed in the absence of a Community tax. The UK authorities proposed to maintain the tax at the level of 20 % of the full rate, which the Commission considers significant <sup>(1)</sup>.
68. For these reasons, the compatibility conditions laid down in the 2001 Environmental Aid Guidelines may be considered

as being fulfilled. However, it is recalled that in view of the doubts expressed in point 54 in relation to Article 110 of the TFEU, the Commission is precluded from finding the measure compatible with the internal market on the basis of the 2001 Environmental Aid Guidelines at this stage.

*Ad (b) Compatibility of the measure under the 2008 Environmental Aid Guidelines*

69. Considering the form of the aid (tax rate reduction) granted under the measure at hand, the compatibility assessment basis of the 2008 Environmental Aid Guidelines is Chapter 4 regarding “Aid in the form of reductions or of exemptions from environmental taxes” (points 151-159).
70. As there is no EU harmonisation for taxes such as the AGL, the measure at hand has been assessed pursuant to the rules for non-harmonised environmental taxes.

*Environmental benefit*

71. Pursuant to point 151 of the 2008 Environmental Aid Guidelines, aid in the form of reductions or exemptions from environmental taxes will be considered compatible with the common market provided that it contributes at least indirectly to an improvement in the level of environmental protection and that the tax reductions and exemptions do not undermine the general objective pursued.
72. As regards the direct effect of the AGL, the Commission notes, as in the case of the assessment under the 2001 Environmental Aid Guidelines, that the tax is levied on activities for reasons of environmental protection. Its aim is to protect the environment by contributing to reducing the extraction of virgin aggregates and encouraging the use of alternative materials.
73. Furthermore, with respect to the presence of at least an indirect contribution of the AGL relief to an improvement in the level of environmental protection, the Commission notes that the UK authorities decided to grant the 80 % AGL relief to companies from the aggregates industry in Northern Ireland as due to several factors described above the AGL failed to deliver the planned environmental benefits in Northern Ireland. The UK authorities therefore opted for an alternative approach for Northern Ireland in the form of the conclusion of environmental agreements with the beneficiaries while the AGL continued to be fully applicable in Great Britain. It can be therefore concluded that the AGL relief in Northern Ireland contributes at least indirectly to an improvement in environmental protection and that it does not undermine the general objective pursued by the AGL.

*Necessity of the aid*

74. According to point 158 of the 2008 Environmental Aid Guidelines, the three following cumulative criteria should be fulfilled to ensure that the aid is necessary.

*(1) Objective and transparent criteria*

75. Firstly, the choice of beneficiaries must be based on objective and transparent criteria and aid should be

<sup>(1)</sup> See for instance Commission Decision on case N 449/01 (Germany) — Continuation of the ecological tax reform (OJ C 137, 8.6.2002, p. 34). Furthermore, this position was confirmed in the 2008 Environmental Aid Guidelines where the payment of 20 % of the tax was explicitly “codified” as a proportionality condition of the aid granted in the form of exemption or reduction from environmental taxes (point 159(b)).

- granted in the same way for all competitors in the same sector if they are in a similar factual situation, in line with point 158(a) of the 2008 Environmental Aid Guidelines.
76. The eligibility for relief is based on certain types of activity (extraction of aggregates and production of processed products from aggregates) and is pre-defined by legislation. The Commission finds that the beneficiaries of the relief are defined using criteria that are objective and transparent.
- (2) *Substantial increase in production costs*
77. Secondly, the tax without reduction must lead to a substantial increase in production costs, in line with point 158(b) of the 2008 Environmental Aid Guidelines.
78. The UK authorities did not provide information on the production costs, but rather on the levels of the ex-quarry selling price for different types of aggregates. Considering that the levels of profit margin was provided, the Commission is able to make an approximate calculation and conclude that the lowest possible share of the full AGL in relation to the production costs is almost 30 %<sup>(1)</sup>.
79. Even these approximate calculations allow the Commission to conclude that the tax without reduction leads to the substantial increase in production costs required by point 158(b) of the 2008 Environmental Aid Guidelines.
- (3) *Impossibility to pass on the substantial increase in production costs*
80. Thirdly, according to point 158(c) of the 2008 Environmental Aid Guidelines, compliance with the necessity criteria requires that the abovementioned substantial increase in production costs cannot be passed on to customers without leading to important sales reductions. In this respect, the Member State may provide estimations of inter alia the product price elasticity of the sector concerned in the relevant geographic market, as well as estimates of lost sales and/or reduced profits for the companies in the sector or category concerned.
81. The Commission notes in this context that the arguments of the UK authorities that the increase in production costs cannot be passed on without leading to important sales reductions are based on a comparison between the increase in price due to the introduction of the AGL (about 25 to 30 pence/tonne in 2002 compared with 2001 in Northern Ireland, whereas in Great Britain the price had risen by GBP 1-1,40/tonne). As regards the reduction in (legitimate) sales in Northern Ireland, the Commission notes that they varied in total for all types of aggregates between - 17,6 % (2001-2003) and - 22,8 % (2002-2003) and are proportionally much larger than those recorded in Great Britain. The Commission considers that these arguments can be considered as an indication of the difficulties encountered in passing on the increased production costs in Northern Ireland.
82. The Commission nevertheless points out in this context that the UK authorities did not provide sufficiently detailed data demonstrating/quantifying the impact on these arguments of the fact that the manufacturers of processed products from aggregates had never paid the full AGL as its introduction in the Northern Ireland was phased.
83. Furthermore, with respect to the demonstration of sales reductions, the UK authorities did not provide explanations concerning the development of the aggregates markets in Northern Ireland after 2002. Figure 2 of the QPA Northern Ireland Report to the OFT Market Study into the UK aggregates sector as submitted by the UK authorities shows increase in production as from 2004 to 2007.
84. In this context, the UK authorities also stated in their submission that the "costs increase affected operators' turnover and reduced their profits". Nevertheless no data supporting that statement were provided.
85. With respect to the demonstration of compliance with this compatibility condition, the UK authorities submitted only data on the overall industry level, no representative samples of individual beneficiaries based e.g. on their size were provided.
86. Finally, the Commission notes that the UK authorities' observations suggest that for most types of aggregates the price elasticity ranges from close to zero to about 0,52, i.e. seems to be relatively inelastic, what would in principle mean that the increase in production costs can be passed on to final customers. The UK authorities did not provide any further explanations/calculations concerning specifically the impact of the relative inelasticity as concluded on the arguments provided with respect to (the inability to) pass on the production costs increase to final customers.
87. Although the information provided by the UK authorities shows a very significant increase of the production costs due to the AGL, which would normally make it likely that such increase cannot be passed on without important sales reductions, in the light of the above, in particular the insufficiently detailed information, the Commission at this stage cannot conclude that this compatibility condition is met.

#### Proportionality of the aid

88. With respect to the proportionality of the aid, each beneficiary must according to point 159 of the 2008 Environmental Aid Guidelines fulfil one of the following criteria:
- (a) it must pay a proportion of the national tax which is broadly equivalent to the environmental performance of each individual beneficiary compared to the performance related to the best performing technique within the EEA. The beneficiaries can benefit at most from a reduction corresponding to the increase in production costs from the tax, using the best performing technique and which cannot be passed on to customers;
- (b) it must pay at least 20 % of the national tax unless a lower rate can be justified;

<sup>(1)</sup> The highest selling price (GBP 5,57/tonne), the lowest profit margin (2 %) and the level of the AGL as originally notified in 2004 (GBP 1,6/tonne) are assumed. If the AGL level on 1 April 2008 (GBP 1,95/tonne) is applied, the share increases to approximately 36 %. Any other combination of price and profit margin necessarily results in the AGL presenting more than 30 % of the production costs.

(c) it can enter into agreements with the Member State whereby they commit themselves to achieve environmental objectives with the same effect as what would be achieved under points 1 or 2 or if the Community minima were applied.

89. The condition of proportionality of the aid is complied with as the beneficiaries of the AGL relief in Northern Ireland still pay 20 % of the tax.

#### 3.4. Conclusions

90. On the basis of this preliminary analysis, the Commission has doubts as to whether the measure "Relief from aggregates levy in Northern Ireland (ex N 2/04)" complies with the Treaty, in particular Article 110 thereof. These doubts preclude the Commission from finding the measure compatible with the internal market.

91. The Commission also has doubts as to whether the measure complies with the necessity condition of the 2008 Environmental Aid Guidelines, in particular that the substantial increase in production costs cannot be passed on to customers without leading to important sales reductions, as required by point 158.

92. Consequently, in accordance with Article 4(4) of Council Regulation (EC) No 659/1999<sup>(1)</sup> the Commission has decided to open the formal investigation procedure and invites the United Kingdom to submit its comments on that decision.

#### 4. DECISION

93. In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 108(2) of the TFEU, requests the United Kingdom to submit their comments and to provide all such information which may help to assess the measure, within one month of the date of receipt of this letter. It requests that your authorities forward a copy of this letter to the potential recipients of the aid immediately.

94. The Commission notes that the United Kingdom has already suspended the implementation of the measure by revoking the Aggregates Levy (Northern Ireland Tax Credit) Regulations 2004. The Commission would draw your attention to Article 14 of Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient.

95. The Commission warns the United Kingdom that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the *Official Journal of the European Union*. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Union* and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month from the date of such publication."

---

<sup>(1)</sup> OJ L 83, 27.3.1999, p. 1.

## ДЪРЖАВНА ПОМОЩ — ГЕРМАНИЯ

(членове от 107 до 109 от Договора за функционирането на Европейския съюз)

## Държавна помощ МС 15/09 — LBBW Deka divestment

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 245/10)

С писмо от 14 януари 2011 г. Комисията уведоми Германия за взетото от нея решение *sui generis* относно помощ МС 15/09.

## ТЕКСТ НА ПИСМОТО

## „I. ПРОЦЕДУРА

- (1) С решение от 15 декември 2009 г. Комисията одобри капиталова инжекция в размер на 5 млрд. EUR и защитни мерки за обезценени активи в размер на 12,7 млрд. EUR за структурирано портфолио, което обхваща 35 млрд. EUR активи в полза на Landesbank Baden-Württemberg (наричано по-нататък „LBBW“) по дело С 17/09 (наричано по-нататък „Решение за LBBW“) <sup>(1)</sup>. Това одобрение беше предмет на редица ангажименти, поети от Германия. Един от ангажиментите беше LBBW да продаде своя дял в Deka Bank Deutsche Girozentrale (наричано по-нататък „Deka“) до <sup>(\*)</sup> [...].
- (2) На 13 декември 2010 г. Германия изпрати писмо от LBBW, в което се посочваше, че освобождаването от активите в Deka не може да настъпи преди [...]. На 21 декември 2010 г. Германия съобщи, че упълномощеното лице <sup>(2)</sup> и министерството на финансите на Баден-Вюртемберг са потвърдили, че LBBW е направило всичко възможно, за да приключи процеса на продажбата в този срок. На 22 декември 2010 г., Германия изпрати искане за удължаване на срока за освобождаване от активите до [...]. На 5 януари 2011 г. Германия предостави още информация.
- (3) На 22 декември 2010 г. Германия информира Комисията, че поради спешност тя по изключение приема това решение да бъде прието на английски език.

## II. ФАКТИ

- (4) Решението за LBBW се основава на няколко ангажимента. Буква в) в точка 5 от съображение 38 от Решението за LBBW съдържа поетият от Германия ангажимент LBBW да продаде своя дял в Deka до [...]. В решението не се позволява изрично удължаване на този срок.
- (5) Deka е институция, регистрирана по публичното право (*Rechtsfähige Anstalt des öffentlichen Rechts*), която продължава чрез дъщерни предприятия бизнеса на

частните инвестиционни фондове на германските спестовни каси. 50 % от предприятието са притежание на Асоциацията на германските спестовни каси (DSGV) и останалите 50 % са собственост на Landesbanken чрез холдингово дружество (наричано по-нататък „холдингово дружество“). Непрекият дял на LBBW в Deka възлиза на 14,8 %. Съответните собственици имат право на закупуване преди други в случай, че една от страните иска да продаде своя дял.

- (6) Първоначално DSGV отправи оферта за дела на LBBW в Deka, което беше валидно до [...]. За да бъде осъществена продажбата, трябва да се приеме от всички други Landesbanken, които притежават дял в Deka, както и от самата Deka и от нейното общо събрание.
- (7) Германия информира Комисията, че всички Landesbanken, които притежават холдинговото дружество, имат намерение да продадат своите дялове на DSGV, което ще направи последното единствен собственик на Deka. Очаква се правно обвързващо решение относно тези продажби в срок до [...], въпреки че не може да бъде изключено допълнително отлагане до [...], като се има предвид сложността на свързаните с това процеси на вземане на решения. Според Германия ако Landesbanken продадат своите дялове в холдинговото дружество, споразуменията, необходими за продажбата на дела на LBBW в Deka, ще бъдат по-лесно получени, и биха улеснили процедурата на продажбата.
- (8) Германия допълнително информира Комисията, че DSGV е удължила срока на своята оферта за покупката на дела на LBBW в Deka до [...].
- (9) Въпреки искането за удължаване на крайния срок за освобождаването от активите на Deka, Германия твърди, че LBBW е направила всичко възможно, за да гарантира реализирането на продажбата. Упълномощеното лице, което наблюдава освобождаването от активите на LBBW, за което Германия пое ангажимент в рамките на Решението за LBBW, потвърди тази оценка.

## III. ОЦЕНКА

- (10) Настоящото решение касае прилагането на плана за реструктуриране, одобрен в Решението за LBBW. Германия иска удължаване на крайния срок за продажбата на Deka с три месеца до [...].

<sup>(1)</sup> ОВ L 188, 21.7.2010 г., стр. 1.

<sup>(\*)</sup> Части от този текст са пропуснати с цел да се гарантира, че няма да бъде разкрита поверителна информация. Тези части са посочени с три точки, сложени са в квадратни скоби и са обозначени със звездичка.

<sup>(2)</sup> Назначено в съответствие с Решението за LBBW за мониторинг на пълното и правилно изпълнение на ангажиментите, поети във връзка с освобождаването от активите.

- (11) Комисията може да удължава крайния срок за освобождаване от активи. Въпреки че не е изрично предвидено в Регламент (ЕО) № 659/1999, Комисията има правомощия да позволи удължаване, доколкото то не възпрепятства изпълнението на Решението за LBBW <sup>(1)</sup>.
- (12) Комисията отбелязва, че LBBW вече активно е задействало процедурата по продажбата на DeKa чрез осигуряването на оферта от DSGVO. В този аспект Комисията взема предвид както гледището на Германия, така и на угълномощеното лице, а именно че LBBW е направило всичко възможно да придвижи напред процеса на продажбата.
- (13) Освен това според Германия изглежда има голяма вероятност Landesbanken, които притежават дял в холдинговото дружество, да могат също да продадат своя дял, което би улеснило общия процес на продажба на дела на LBBW в DeKa.
- (14) Най-накрая, съществуват убедителни аргументи, че процесът на продажбата ще бъде завършен в предложения срок, до [...] най-късно. По-специално изглежда, че [...]. С настоящото решение се дава възможност на LBBW да продаде своя дял в DeKa, дори ако процесът на вземане на решение от Landesbanken за продажба на техните дялове в DeKa би продължил повече от предвиденото.
- (15) Удължаването на крайния срок за продажбата с три месеца не поставя под въпрос общото изпълнение на плана за

преструктуриране, одобрен в Решението за LBBW, което ще продължи до 2014 г. То също ще помогне на LBBW да придобие необходимото съгласие на другите Landesbanken, за да улесни продажбата, както съвместно, така и индивидуално. Поради това удължаването, което е ограничено във времето, трябва да даде възможност на LBBW да продаде своя дял в DeKa преди [...]. Следователно то позволява на LBBW да преодолее гореспоменатите основно трудности с външен характер и да приключи освобождаването на активите на DeKa, както е предвидено в Решението за LBBW. Комисията следователно счита, че сравнително краткото удължаване до [...] е оправдано, особено с оглед на особеностите на правната структура на DeKa. Предвид обстоятелствата по случая, такова едно удължаване не се счита за отлагане на първоначално приетия график, което би изисквало съответно намаление на размера на помощта <sup>(2)</sup>.

#### IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (16) Поради гореизложените причини Комисията счита, че е нужно да бъде разрешено удължаване с три месеца в случая с DeKa, и че това удължаване не възпрепятства, а спомага за правилното изпълнение на плана за реструктуриране на LBBW.

#### V. РЕШЕНИЕ

Комисията удължава срока за продаване на DeKa до 31 март 2011 г.“

<sup>(1)</sup> Вж. Решението от 21 декември 2010 г. по Дело MC 8/09 *WestImmo*.

<sup>(2)</sup> Вж. Насоки на Общността относно държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднено положение (ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2, точка 52, буква г).









## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

